

11 JUIN 1970. — Modifications à la Constitution (1)

BAUDOUIIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 131 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 56ter de la Constitution est libellé comme suit :

« Art. 56ter. Les sénateurs élus par les conseils provinciaux peuvent appartenir à l'assemblée qui les élit, ni en avoir fait partie pendant les deux années antérieures au jour de leur élection. »

1) Voir note à la page suivante.

11 JUNI 1970. — Wijzigingen in de Grondwet (1)

BCUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 131 van de Grondwet bepaalde voorwaarden aangenomen, en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Artikel 56ter van de Grondwet luidt als volgt :

« Art. 56ter. De door de provincieraden gekozen senatoren mogen niet behoren tot de vergadering die hen kiest, noch daarvan deel hebben uitgemaakt gedurende de twee jaren die voorafgaan aan de dag van hun verkiezing. »

(1) Zie noot op de volgende bladzijde.

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 11 juin 1970.

BAUDOUIN

Par le Roi :  
Le Premier Ministre,

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 11 juni 1970.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Eerste Minister,

G. EYSKENS

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, | De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

A. COOLS

Le Ministre de la Justice, | De Minister van Justitie,

A. VRANCKX

Le Ministre de l'Intérieur, | De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. HARMEGNIES

Scellé du sceau de l'Etat : | Met 's Lands zegel gezegeid :  
Le Ministre de la Justice, | De Minister van Justitie,

A. VRANCKX

(1)

Article 56ter.

Session 1968-1969

Sénat.

*Documents parlementaires*. — Rapport, n° 15, du 12 novembre 1968.

*Annales parlementaires*. — Discussion. Séance du 18 juin 1969. — Adoption. Séance du 19 juin 1969.

Chambre des représentants.

*Documents parlementaires*. — Texte transmis par le Sénat 10 (S.E. 1968), n° 6/1°, du 20 juin 1969.

Session 1969-1970.

Chambre des représentants.

*Documents parlementaires*. — Rapport 10 (S.E. 1968), n° 6/2°, du 14 mai 1970.

*Annales parlementaires*. — Discussion. Séance du 27 mai 1970. — Adoption. Séance du 28 mai 1970.

Article 104.

Session 1968-1969.

Sénat.

*Documents parlementaires*. — Rapport n° 171 (et annexe), du 16 janvier 1969. — Texte proposé n° 466, du 20 juin 1969. — Texte proposé n° 484, du 24 juin 1969.

*Annales parlementaires*. — Discussion. Séances des 2 et 3 juillet 1969.

Session 1969-1970.

Sénat.

*Documents parlementaires*. — Amendement n° 332.

*Annales parlementaires*. — Discussion et adoption. Séance du 23 avril 1970.

Chambre des représentants.

*Documents parlementaires*. — Texte transmis par le Sénat. 10 (S.E. 1968), n° 17/1°, du 24 avril 1970. — Amendement 10 (S.E. 1968), n° 17/2°, du 29 avril 1970. — Proposition 10 (S.E. 1968), n° 17/3°, du 5 mai 1970. — Rapport 10 (S.E. 1968), n° 17/4°, du 21 mai 1970. — Amendements 10 (S.E. 1968), n° 17/5°, du 26 mai 1970.

*Annales parlementaires*. — Discussion. Séance du 27 mai 1970. — Adoption. Séance du 28 mai 1970.

(1)

Artikel 56ter.

Zittijd 1968-1969.

Senaat.

*Parlementaire bescheiden*. — Verslag, nr. 15, van 12 november 1968.

*Parlementaire Handelingen*. — Bespreking. Vergadering van 18 juni 1969. — Aanneming. Vergadering van 19 juni 1969.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Parlementaire bescheiden*. — Tekst overgezonden door de Senaat 10 (B.Z. 1968), nr. 6/1°, van 20 juni 1969.

Zittijd 1969-1970.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Parlementaire bescheiden*. — Verslag 10 (B.Z. 1968), nr. 6/2°, van 14 mei 1970.

*Parlementaire Handelingen*. — Bespreking. Vergadering van 27 mei 1970. — Aanneming. Vergadering van 28 mei 1970.

Artikel 104.

Zittijd 1968-1969.

Senaat.

*Parlementaire bescheiden*. — Verslag nr. 171 (en bijlage), van 16 januari 1969. — Voorgestelde tekst nr. 466, van 20 juni 1969. — Voorgestelde tekst nr. 484, van 24 juni 1969.

*Parlementaire Handelingen*. — Bespreking. Vergaderingen van 2 en 3 juli 1969.

Zittijd 1969-1970.

Senaat.

*Parlementaire bescheiden*. — Amendement nr. 332.

*Parlementaire Handelingen*. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 23 april 1970.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Parlementaire bescheiden*. — Tekst overgezonden door de Senaat 10 (B.Z. 1968), nr. 17/1°, van 24 april 1970. — Amendement 10 (B.Z. 1968), nr. 17/2°, van 29 april 1970. — Voorstel 10 (B.Z. 1968), nr. 17/3°, van 5 mei 1970. — Verslag 10 (B.Z. 1968), nr. 17/4°, van 21 mei 1970. — Amendementen 10 (B.Z. 1968) nr. 17/5°, van 26 mei 1970.

*Parlementaire Handelingen*. — Bespreking. Vergadering van 27 mei 1970. — Aanneming. Vergadering van 28 mei 1970.